

<https://www.valterbi.org/cms/spip.php?article684>



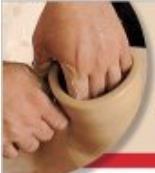
Les frontières, Germanie et Lotharingie, le potier du 7e siècle

- Val Terbi Randonnée : VTrando - Panneaux d'information -



Date de mise en ligne : jeudi 16 juin 2016

Copyright © Val Terbi | Provalterbi | Valterbi randonnée - Tous droits réservés



UN POTIER À LA FRONTIÈRE DES LANGUES



En 1980, lors d'un travail commun sur le pûrâge, une corvée, qui consistait à creuser un drainage, les agriculteurs mettent à jour à 20 - 30 centimètres de profondeur quelques tessons de poteries. L'un d'eux, Gilbert Levis, de Montsevelier, élargit la fouille d'un mètre environ. Dans ce périmètre, au milieu d'une marne gris brun, il découvre d'autres poteries, fissurées ou brisées, qui entourent un foyer de terre rouge mêlé de cendres et de charbon de bois. Les poteries sont regroupées, en assez bon état de conservation. Il recueille le tout.



RÉSUMÉ

Les poteries découvertes au lieu du pûrâge de la Chèvre en 1980 attestent une occupation du site au 7^e siècle.

L'endroit se trouve sur la frontière des langues, ancienne limite entre les Burgondes et les Alamans, puis entre la Lotharinge et la Germanie et enfin d'ici entre Suisse romande et allemande. C'est aussi la limite entre les sites d'habitation de Montier-Grandval d'une part, et de Belvoir d'autre part.

Les passages du Grûleriet, du Weichgûterli, du Fringeli sont tout proches. Ils ont été percés par les Français pour relier les régions de Bienne à Bâle. Ils se situent sur le grand axe Sud-Nord.

KURZFASSUNG

Die 1980 unterhalb der Albusied La Chèvre entdeckten Tüpfelchen sprechen dafür, dass der Ort schon im 7. Jahrhundert besiedelt war.

Der Ort befindet sich an einer Sprachgrenze, der ehemaligen Grenze zwischen Burgundern und Alamannen, danach zwischen Lotharingen und Germanen und heute zwischen der französischen und deutschen Schweiz. Hier verlief auch die Grenze zwischen dem Siedlungsgebiet von Montier-Grandval und Belvoir.

Die Flüsse Grûleriet, Weichgûterli und Fringeli sind ganz in der Nähe. Sie wurden schon in der Antike als Verbindungswege zwischen den Regionen von Biel und Basel genutzt. Sie befinden sich auf der großen Nord-Süd-Achse.

RAICCOÛTCHI (patois jurassien)

Les poteries découvertes en août de l'habitation de la Chèvre à Montsevelier en 1980 témoignent d'une occupation du site à 7^e siècle.

Le site se trouve sur la frontière des langues, s'agit d'ancienne limite entre les Burgondes et puis les Alamans, et entre la Lotharinge et la Germanie et enfin d'ici entre la Suisse romande et allemande. C'est aussi la limite entre les sites de Montier-Grandval d'une part, et de Belvoir d'autre part.

Les passages du Grûleriet, du Weichgûterli, du Fringeli sont tout près. Ils ont été percés par les Français pour relier les régions de Bienne à Bâle. Ils se trouvent sur l'importante axe Sud-Nord.

Trad. D. Frund

Écouter le résumé en patois, lu par Denis Frund

Panneau complet, consulter ou télécharger en PDF

<https://www.valterbi.org/cms/local/cache-vignettes/L64xH64/pdf-b8aed.svg>

Situation ; coordonnées GPS

606/936 ; 245/746

